



Мак виглядає як істина...

82-0185



UA	Респиратор. Інструкція з експлуатації.
EN	Respirator. Operating instructions.
DE	Respirator. Bedienungsanleitung.
PL	Respirator. Instrukcja obsługi.
CZ	Respirátor. Operativní instrukce.
SK	Respirátor. Návod na obsluhu.
HU	Légzőkészülék. Használati utasítások.
RO	Respirator. Instrucțiuni de utilizare.
BG	Респиратор. Инструкции за работа.
SI	Respirator. Navodila za uporabo.
IT	Respiratore. Istruzioni per l'uso.
ES	Respirador. Instrucciones de operación.
PT	Respirador. Instruções de operação.
GR	Αναπνευστήρας. Οδηγίες λειτουργίας.



EN 149



UA: Респіратор. Інструкція з експлуатації.

Респіратор – це засіб індивідуального захисту, призначений для захисту органів дихання людини від нетоксичних аерозолів. Обирайте респіратор та змінні фільтри для респіратора у відповідності до типу забрудника та його концентрації.

Виріб відповідає положенням Регламенту 2016/425 для засобів індивідуального захисту, Технічному регламенту засобів індивідуального захисту та стандарту ДСТУ EN 149.

Комплектація

1. Респіратор – 1 шт.
2. Інструкція з експлуатації – 1 шт.
3. Упаковка – 1 шт.

Респіратор має форму пластикової півмаски (1), зі змінними фільтрами (4), обладнаний ущільнюючою манжетою (2) та фіксувальними ремінцями (3). Використані матеріали: поліпропілен, полівінілхлорид, нетканий фільтруючий матеріал.

Маркування респіратора містить вказання ступеня захисту від аерозолів (FFP1), позначення типу респіратора («R» – багаторазового використання) та відповідність вимогам стандарту ДСТУ EN 149. Додаткову інформацію про ступені захисту наведено в табл.1.

Таблиця 1. Ступінь захисту респіраторів від аерозолів

Рівень захисту	Опис
FFP1	Ефективність фільтра: 80%. Для захисту від нетоксичних і неволокнистих частинок. Низький рівень фільтрації.
FFP2	Ефективність фільтра: 94%. Для захисту від небезпечних і шкідливих часток, пару та диму. Середній рівень фільтрації.
FFP3	Ефективність фільтра: 99%. Для захисту від небезпечних і шкідливих часток, пару та диму. Високий рівень фільтрації.

Маркування

FFP1 R EN 149

Використання

Користувач зобов'язаний уважно ознайомитись з інструкцією перед використанням. Недотримання вимог даної інструкції може призвести до негативних наслідків для здоров'я користувача. Перед експлуатацією респіратора проведіть детальний огляд на предмет наявності пошкоджень чи забруднення.

1. Візьміть підготовлений респіратор фільтром вниз а носовою частиною маски від себе.
2. Щільно закрийте маскою рот і ніс, починаючи з підборіддя.
3. Зафіксуйте положення респіратора за допомогою еластичного ремінця (3) так, щоб ремінець проходив над вухами. Затягуйте кінці ремінців, доки респіратор не стане щільно прилягати до обличчя.
4. Перевірте герметичність, зробивши глибокий вдих, та переконайтесь у відсутності витоку навколо бокових сторін респіратора.
5. Проведіть повторне регулювання за необхідності. Пам'ятайте, чим точніше відрегульований респіратор, тим вищий рівень захисту він забезпечує.

Процедура заміни фільтра. Обертайте пластиковий фіксатор фільтра проти годинникової стрілки. Відокремте фіксатор та використаний фільтр від маски. Встановіть новий фільтр та закрутіть фіксатор за годинниковою стрілкою до упору.

Обмеження у використанні

- Виріб не призначений для захисту органів дихання від азбесту, бавовняного пилу, токсичних парів, газів, туману, агресивних реагентів, рідин. Заборонено використовувати в вибухонебезпечних умовах, в умовах підвищеної пожежної небезпеки та середовищі з вмістом кисню <17% об'єму;
- Наявність волосяного покриву на обличчі може призводити до зниження захисних властивостей респіратора внаслідок погіршення контакту зі шкірою користувача;
- Матеріали, що контактують зі шкірою можуть викликати алергічні реакції у людей з чутливою шкірою. В такому випадку слід збільшити зону забруднення, зняти респіратор та звернутися за медичною допомогою;
- При появі надмірного опору диханню проведіть заміну фільтрів. У випадку пошкодження чи появи ознак зносу замініть респіратор на новий. Заборонено модифікувати та ремонтувати даний виріб.

Догляд

В разі забруднення необхідно проводити очищення респіратора за допомогою вологої серветки. Заборонено використовувати засоби, що містять розчинники, масла та абразиви. За необхідності маску респіратора можна надавати санітарній обробці розчином гіпохлориду натрію. Після очищення або дезінфекції просушіть маску при кімнатній температурі подалі від прямого сонячного проміння та джерел тепла.

Зберігання та транспортування

Транспортування допускається будь-яким видом закритого транспорту, згідно з діючими правилами перевезень для кожного виду транспорту. Зберігати в упаковці виробника при температурі від -10°C до +30°C та відносній вологості <80% подалі від нагрівальних пристроїв. Не допускати впливу вологи та агресивних середовищ.

Тривалість експлуатації

Тривалість експлуатації виробу регламентується згідно з типовими галузевими нормами видачі засобів індивідуального захисту та нормативною документацією споживача.

Термін придатності – 5 років з моменту виготовлення. Утилізацію виробу здійснювати згідно з вимогами чинного законодавства.

Виробник: Бейджінг Фар Блу Оушн Імпорт Енд Експорт Ко. ЛТД., Рум 315, № 29 Тайхубейлі, Тонг Джоу Дістрікт, Пекін, КНР.

EN: Respirator. Operating instructions.

Respirator is a personal protection equipment designed to protect the respiratory system from non-toxic aerosols. Choose the respirator and replaceable filters according to the pollutant type and its concentration. The product complies with the Regulation 2016/425 for personal protective equipment provisions, the Technical Regulation of Personal Protective Equipment provisions and the EN 149 standard.

Complete set

1. Respirator - 1 pc.
2. Operating instructions – 1 pc.
3. Packaging – 1 pc.

The product has the form of a plastic half-mask (1), with replaceable filters (4), equipped with a sealing cuff (2) and fixing straps (3). Used materials: polypropylene, polyvinyl chloride, non-woven filtering material.

The respirator marking consists of appropriate class indication (FFP1), respirator type designation ("R" - reusable) and the EN 149 standard compliance. See table 1 for additional efficiency classification information.

Labeling

FFP1 R EN 149

Table 1. Filtering efficiency classification

Classification	Description
FFP1	Filter efficiency: 80%. Protection against non-toxic and non-fibrous particles. Low filtration level.
FFP2	Filter efficiency: 94%. Protection against dangerous and harmful particles, steam and smoke. Medium filtration level.
FFP3	Filter efficiency: 99%. Protection against dangerous and harmful particles, steam and smoke. High filtration level.

Use

Please read the instructions carefully before use. Instruction requirements ignoring may cause negative consequences for the user's health. Perform a detailed respirator inspection for damage or contamination before use.

1. Take the prepared respirator with the filter down and the mask nasal part away from you.
2. Tightly close the mouth and nose with a mask, starting from the chin.
3. Fix the respirator position with the elastic strap (3) so that the strap passes over the ears. Tighten the ends of the straps until the respirator fits snugly against your face.
4. Check for tightness by taking a deep breath and make sure there are no leaks around the respirator sides.
5. Re-adjust if necessary. Remember, the more precisely the respirator is adjusted, the higher protection level it provides.

Filter replacement procedure. Turn the plastic filter retainer counterclockwise. Separate the retainer and the used filter from the mask. Install a new filter and turn the lock clockwise until it stops.

Restrictions

- The product is not intended to protect respiratory system from asbestos, cotton dust, toxic vapors, gases, fog, aggressive reagents, liquids. Don't use in explosive conditions, in increased fire danger conditions and in an environment with <17% oxygen content by volume;
- The facial hair presence can decrease the mask protective properties due to the deterioration of contact with the user's skin;
- Materials in contact with the skin may cause allergic reactions for people with sensitive skin. In this case, leave the risk area, remove the respirator and seek medical help;
- Replace the filters if excessive breathing resistance occurs. Replace the respirator in case of damage or signs of wear. Don't try to modify and repair this product.

Care

Clean the respirator with a wet napkin in case of contamination. Don't use solvents, oils and abrasives. The respirator mask can be sanitized with sodium hypochlorite solution if necessary. Dry the mask after cleaning or disinfection at room temperature away from direct sunlight and heat sources.

Transportation and storage

Transportation is allowed by any type of closed transport, in accordance with the current transportation rules for each type of transport. Store in manufacturer's packaging at temperatures from -10°C to +30°C and humidity <80% away from heating devices. Protect from direct sunlight, moisture and aggressive environments.

Service life

The product's operational duration is regulated by the typical industry personal protection equipment issuing norms and user's regulatory documentation. The shelf life is 5 years from the date of manufacture.

Dispose the used product in accordance to the current law requirements.

Manufacturer: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Room 315, № 29, Taihubei, Tongzhou district, Beijing, PRC.

DE: Respirator. Bedienungsanleitung.

Ein Respirator ist eine persönliche Schutzausrüstung zum Schutz der Atemwege vor ungiftigen Aerosolen. Wählen Sie die Atemschutzmaske und die austauschbaren Filter entsprechend der Art des Schadstoffs und seiner Konzentration. Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen, der Technischen Verordnung für persönliche Schutzausrüstungen und der Norm EN 149.

Komplett-Set

1. Atemschutzgerät - 1 Stck.
2. Bedienungsanleitung - 1 Stck.
3. Verpackung - 1 Stck.

Das Erzeugnis hat die Form einer Kunststoffhalbmaske (1) mit austauschbaren Filtern (4), die mit einer Dichtungsmanschette (2) und Befestigungsbändern (3) versehen ist. Verwendete Materialien: Polypropylen, Polyvinylchlorid, Filtermaterial aus Vliesstoff.

Die Kennzeichnung der Respirator besteht aus der Angabe der entsprechenden Klasse (FFP1), der Bezeichnung des Atemschutzmaschinentyps ("R" - wiederverwendbar) und der Einhaltung der Norm EN 149. Siehe Tabelle 1 für zusätzliche Informationen zur Effizienzklassifizierung.

Tabelle 1. Klassifizierung der Filterwirkung

Einstufung	Beschreibung
FFP1	Filterwirkungsgrad: 80%. Schutz vor ungiftigen und nicht faserigen Partikeln. Niedrige Filtrationsstufe.
FFP2	Filterwirkungsgrad: 94%. Schutz vor gefährlichen und schädlichen Partikeln, Dampf und Rauch. Mittlere Filtrationsstufe.
FFP3	Wirkungsgrad des Filters: 99%. Schutz gegen gefährliche und schädliche Partikel, Dampf und Rauch. Hohe Filtrationsstufe

Verwendung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann negative Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben. Überprüfen Sie die Atemschutzmaske vor dem Gebrauch eingehend auf Schäden oder Verunreinigungen.

1. Nehmen Sie die vorbereitete Atemschutzmaske mit dem Filter nach unten und dem Nasenteil der Maske von sich weg.
 2. Verschießen Sie Mund und Nase mit der Maske dicht, beginnend am Kinn.
 3. Fixieren Sie die Atemschutzmaske mit dem elastischen Band (3) so, dass das Band über die Ohren verläuft. Ziehen Sie die Enden der Bänder fest, bis die Atemschutzmaske eng an Ihrem Gesicht anliegt.
 4. Überprüfen Sie die Dichtigkeit, indem Sie tief einatmen und sich vergewissern, dass die Atemschutzmaske an den Seiten nicht undicht ist.
 5. Stellen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Denken Sie daran: Je genauer die Atemschutzmaske eingestellt ist, desto höher ist ihr Schutz.
- Verfahren zum Filteraustausch.** Drehen Sie den Kunststofffilterhalter gegen den Uhrzeigersinn. Trennen Sie die Halterung und den gebrauchten Filter von der Maske. Setzen Sie einen neuen Filter ein und drehen Sie die Verriegelung bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

Beschränkungen

- Das Produkt ist nicht zum Schutz der Atemwege vor Asbest, Baumwollstaub, giftigen Dämpfen, Gasen, Nebel, aggressiven Reagenzien und Flüssigkeiten geeignet. Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, bei erhöhter Brandgefahr und in einer Umgebung mit einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17 Volumenprozent verwenden;
- Das Vorhandensein von Gesichtsbehaarung kann die Schutzeigenschaften der Maske aufgrund der Verschlechterung des Kontakts mit der Haut des Benutzers verringern;
- Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen, können bei Personen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen. Verlassen Sie in diesem Fall den Gefahrenbereich, nehmen Sie die Atemschutzmaske ab und suchen Sie einen Arzt auf;
- Tauschen Sie die Filter aus, wenn ein übermäßiger Atemwiderstand auftritt. Tauschen Sie die Atemschutzmaske aus, wenn sie beschädigt ist oder Anzeichen von Verschleiß aufweist. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu modifizieren oder zu reparieren.

Pflege

Reinigen Sie die Atemschutzmaske im Falle einer Verunreinigung mit einer feuchten Serviette. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Öle und Schleifmittel. Die Atemschutzmaske kann bei Bedarf mit Natriumhypochloritlösung desinfiziert werden. Trocknen Sie die Maske nach der Reinigung oder Desinfektion bei Raumtemperatur und schützen Sie sie vor direktem Sonnenlicht und Wärmequellen.

Transport und Lagerung

Der Transport ist in jeder Art von geschlossenem Transport erlaubt, in Übereinstimmung mit den geltenden Transportvorschriften für jede Art von Transport.

In der Verpackung des Herstellers bei Temperaturen von -10°C bis +30°C und einer Luftfeuchtigkeit <80% fern von Heizgeräten lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und aggressiver Umgebung schützen.

Nutzungsdauer

Die Betriebsdauer des Produkts wird durch die branchenüblichen Normen für persönliche Schutzausrüstung und die behördliche Dokumentation des Benutzers geregelt. Die Haltbarkeit beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Entsorgen Sie das gebrauchte Produkt gemäß den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen.

Hersteller: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Raum 315, № 29, Taihubei, Bezirk Tongzhou, Peking, Volksrepublik China.

PL: Respirator. Instrukcja obsługi.

Respirator to sprzęt ochrony osobistej przeznaczony do ochrony układu oddechowego przed nietoksycznymi aerozolami. Wybierz respirator i wymienne filtry w zależności od rodzaju zanieczyszczenia i jego stężenia. Produkt jest zgodny z Rozporządzeniem 2016/425 w sprawie przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej, Regulaminem technicznym środkom ochrony indywidualnej oraz normą EN 149.

Kompletny zestaw

1. Respirator - 1 szt.
2. Instrukcja obsługi – 1 szt.
3. Opakowanie – 1 szt.

Produkt ma postać plastikowej półmaski (1), z wymiennymi filtrami (4), wyposażonej w mankiet uszczelniający (2) oraz taśmy mocujące (3). Zastosowane materiały: polipropylen, polichlorek winylu, włóknina filtracyjna.

Oznaczenie respiratora składa się z oznaczenia odpowiedniej klasy (FFP1), oznaczenia typu respiratora ("R" - wielokrotnego użytku) oraz zgodności z normą EN 149. Patrz tabela 1, aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące klasyfikacji wydajności.

Cechowanie

FFP1 R EN 149

Tabela 1. Klasyfikacja skuteczności filtrowania

Klasyfikacja	Opis
FFP1	Skuteczność filtra: 80%. Ochrona przed nietoksycznymi i niewłóknistymi cząstkami. Niski poziom filtracji.
FFP2	Skuteczność filtra: 94%. Ochrona przed niebezpiecznymi i szkodliwymi cząstkami, parą i dymem. Średni poziom filtracji.
FFP3	Skuteczność filtra: 99%. Ochrona przed niebezpiecznymi i szkodliwymi cząstkami, parą i dymem. Wysoki poziom filtracji.

Używać

Proszę uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem. Ignorowanie wymagań instrukcji może spowodować negatywne konsekwencje dla zdrowia użytkownika. Przed użyciem należy przeprowadzić szczegółową kontrolę respiratora pod kątem uszkodzeń lub zanieczyszczeń.

1. Zdejmij przygotowany respirator z opuszczonego filtrem i częścią nosową maski od siebie.
2. Szczelnie zamknij usta i nos maseczką, zaczynając od brody.
3. Zamocuj maskę za pomocą elastycznego paska (3) tak, aby pasek przechodził przez uszy. Zaciśnij końce pasków, aż półmaska będzie dobrze przylegać do twarzy.
4. Sprawdź szczelność, biorąc głęboki wdech i upewnij się, że nie ma przecieków wokół boków respiratora.
5. W razie potrzeby ponownie wyreguluj. Pamiętaj, że im dokładniej dopasowana jest półmaska, tym wyższy poziom ochrony zapewnią.

Procedura wymiany filtra. Obróć plastikowy uchwyt filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Oddziel element ustalający i zużyty filtr od maski. Zainstaluj nowy filtr i obróć blokadę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zatrzyma.

Ograniczenia

- Produkt nie jest przeznaczony do ochrony dróg oddechowych przed azbestem, pyłem bawełnianym, toksycznymi oparami, gazami, mgłą, agresywnymi odczynnikami, cieczami. Nie używać w warunkach wybuchowych, w warunkach podwyższonego zagrożenia pożarowego oraz w środowisku o zawartości tlenu <17% obj.;
- Obecność zarostu na twarzy może zmniejszyć właściwości ochronne maski ze względu na pogorszenie kontaktu ze skórą użytkownika;
- Materiały mające kontakt ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze. W takim przypadku należy opuścić obszar zagrożenia, zdjąć respirator i zwrócić się o pomoc lekarską;
- Wymień filtry, jeśli wystąpią nadmierne opory oddychania. Wymień półmaskę w przypadku uszkodzenia lub oznak zużycia. Nie próbuj modyfikować ani naprawiać tego produktu.

Opieka

Oczyścić maskę mokrą serwetką w przypadku zanieczyszczenia. Nie używaj rozpuszczalników, olejów i materiałów ściernych. W razie potrzeby maskę oddechową można zdezynfekować roztworem podchlorynu sodu. Osusz maskę po czyszczeniu lub dezynfekcji w temperaturze pokojowej, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła.

Przewożenie i przechowywanie

Transport jest dozwolony każdym rodzajem transportu zamkniętego, zgodnie z obowiązującymi przepisami przewozowymi dla każdego rodzaju transportu.

Przechowywać w opakowaniach producenta w temperaturze od -10°C do +30°C i wilgotności <80% z dala od urządzeń grzewczych. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, wilgocią i agresywnym środowiskiem.

Zywotność

Czas eksploatacji produktu jest regulowany przez typowe branżowe normy dotyczące środków ochrony indywidualnej oraz dokumentację regulacyjną użytkownika. Okres przydatności do spożycia wynosi 5 lat od daty produkcji.

Zużyty produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi.

Producent: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokój 315, № 29, Taihubei, dystrykt Tongzhou, Pekin, Chińska Republika Ludowa.

CZ: Respirátor. Operativní instrukce.

Respirátor je osobní ochranný prostředek určený k ochraně dýchacího systému před netoxickými aerosoly. Respirátor a výměnné filtry vybírejte podle typu škodliviny a její koncentrace. Výrobek je v souladu s Nařízením 2016/425 pro ustanovení o osobních ochranných prostředcích, Technickým nařízením o ustanoveních o osobních ochranných prostředcích a normou EN 149.

Kompletní set

1. Respirátor - 1 ks.
2. Návod k obsluze – 1 ks.
3. Balení – 1 ks.

Výrobek má podobu plastové polomasky (1), s výměnnými filtry (4), opatřené těsnící manžetou (2) a upevňovacími pásky (3). Použité materiály: polypropylen, polyvinylchlorid, netkaný filtrační materiál.

Označení respirátoru se skládá z označení příslušné třídy (FFP1), označení typu respirátoru ("R" - opakovaně použitelné) a souladu s normou EN 149. Další informace o klasifikaci účinnosti naleznete v tabulce 1.

Označení

FFP1 R EN 149

Tabulka 1. Klasifikace účinnosti filtrace

Klasifikace	Popis
FFP1	Účinnost filtru: 80%. Ochrana proti netoxickým a nevláknitým částicím. Nízká úroveň filtrace.
FFP2	Účinnost filtru: 94%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým částicím, páře a kouři. Střední úroveň filtrace.
FFP3	Účinnost filtru: 99%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým částicím, páře a kouři. Vysoká úroveň filtrace.

Použití

Před použitím si prosím pečlivě přečtěte pokyny. Ignorování požadavků na pokyny může mít negativní důsledky pro zdraví uživatele. Před použitím proveďte podrobnou kontrolu respirátoru, zda není poškozený nebo kontaminovaný.

1. Vezměte připravený respirátor s filtrem dolů a nosní částí masky pryč od sebe.
2. Pevně uzavřete ústa a nos maskou, počínaje od brady.
3. Fixujte polohu respirátoru elastickým páskem (3) tak, aby pásek vedl přes uši. Utáhněte konce pásků, dokud respirátor těsně nepřiléhá k vašemu obličej.
4. Zhluboka se nadechněte a zkontrolujte těsnost a ujistěte se, že kolem stran respirátoru nedochází k úniku.
5. V případě potřeby znovu seřídte. Pamatujte, že čím přesněji je respirátor nastaven, tím vyšší úroveň ochrany poskytuje.

Postup výměny filtru. Otočte plastovým držákem filtru proti směru hodinových ručiček. Oddělte držák a použijte filtr od masky. Nainstalujte nový filtr a otočte zámek ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.

Omezení

- Výrobek není určen k ochraně dýchacích cest před azbestem, bavlněným prachem, toxickými výpary, plyny, mlhou, agresivními činnidly, kapalinami. Nepoužívejte ve výbušných podmínkách, v podmínkách zvýšeného nebezpečí požáru a v prostředí s obsahem kyslíku <17 % objemu;
- Přítomnost chloupků na obličejí může snížit ochranné vlastnosti masky v důsledku zhoršení kontaktu s pokožkou uživatele;
- Materiály přicházející do styku s pokožkou mohou u osob s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce. V takovém případě opusťte rizikovou oblast, sejměte respirátor a vyhledejte lékařskou pomoc;
- Při nadměrném dýchacím odporu vyměňte filtry. V případě poškození nebo známek opotřebení vyměňte respirátor. Nepokoušejte se tento produkt upravovat a opravovat.

Péče

V případě znečištění vyčistěte respirátor vlhkým ubrouskem. Nepoužívejte rozpouštědla, oleje a abraziva. V případě potřeby lze masku respirátoru dezinfikovat roztokem chlornanu sodného. Po čištění nebo dezinfekci masku vysušte při pokojové teplotě mimo přímé sluneční světlo a zdroje tepla.

Doprava a skladování

Přeprava je povolena jakýmkoliv typem uzavřené přepravy, v souladu s aktuálními přepravními pravidly pro jednotlivé druhy přeprav. Skladujte v obalech výrobce při teplotách od -10°C do +30°C a vlhkosti <80% mimo dosah topných zařízení. Chraňte před přímým slunečním zářením, vlhkostí a agresivním prostředím.

Životnost

Doba provozu produktu je regulována normami a uživatelskou regulační dokumentací pro osobní ochranné prostředky typické pro průmysl. Doba použitelnosti je 5 let od data výroby.

Použitý výrobek zlikvidujte v souladu s platnými právními předpisy.

Výrobce: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokoj 315, № 29, Taihubeli, Tongzhou district, Beijing, Čínská Lidová Republika.

SK: Respirátor. Návod na obsluhu.

Respirátor je osobný ochranný prostriedok určený na ochranu dýchacieho systému pred netoxickými aerosólmi. Respirátor a vymeniteľné filtre vyberajte podľa typu škodliviny a jej koncentrácie. Výrobok je v súlade s Nariadením 2016/425 o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch, Technickým predpisom o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch a norme EN 149.

Popoln komplet

1. Respirátor - 1 kos.
2. Navodila za uporabo - 1 kos.
3. Embalaža - 1 kos.

Výrobok má formu plastovej polomasky (1), s vymeniteľnými filtermi (4), vybavenú tesniacou manžetou (2) a upevňovacími páskami (3). Použitý materiál: polypropylén, polyvinylchlorid, netkaný filtračný materiál.

Označenie respirátora pozostáva z označenia príslušnej triedy (FFP1), označenia typu respirátora ("R" - opakovane použiteľné) a zhody s normou EN 149. Ďalšie informácie o klasifikácii účinnosti nájdete v tabuľke 1.

Označevanje

FFP1 R EN 149

Tabuľka 1. Klasifikácia účinnosti filtrovania

Klasifikácia	Popis
FFP1	Účinnosť filtra: 80%. Ochrana proti netoxickým a nevláknitým časticiam. Nízka úroveň filtrácie.
FFP2	Účinnosť filtra: 94%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým časticiam, pare a dymu. Stredná úroveň filtrácie.
FFP3	Účinnosť filtra: 99%. Ochrana proti nebezpečným a škodlivým časticiam, pare a dymu. Vysoká úroveň filtrácie.

Použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny. Ignorovanie požiadaviek na pokyny môže mať negatívne dôsledky na zdravie používateľa. Pred použitím vykonajte podrobnú kontrolu respirátora, či nie je poškodený alebo kontaminovaný.

1. Vezmite pripravený respirátor s filtrom dole a nosovú časť masky preč od seba.
2. Pevne zatvorte ústa a nos maskou, začínajúc od brady.
3. Polohu respirátora zafixujte elastickým popruhom (3) tak, aby popruh prechádzal cez uši. Utiahnite konce popruhov, kým respirátor nebude tesne priliehať k vašej tvári.
4. Zhlboka sa nadýchnite a skontrolujte tesnosť a uistite sa, že po stranách respirátora nedochádza k úniku.
5. V prípade potreby znova nastavte. Pamätajte, že čím presnejšie je respirátor nastavený, tým vyššiu úroveň ochrany poskytuje.

Postup výmeny filtra. Otočte plastový držiak filtra proti smeru hodinových ručičiek. Oddelte držiak a použijte filter od masky. Nainštalujte nový filter a otočte zámok v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví.

Obmedzenia

- Výrobok nie je určený na ochranu dýchacieho systému pred azbestom, bavlneným prachom, toxickými parami, plynmi, hmlou, agresívnymi číndlami, kvapalinami. Nepoužívajte vo výbušných podmienkach, v podmienkach zvýšeného nebezpečenstva požiaru a v prostredí s obsahom kyslíka < 17 % objemu;
- Prítomnosť chĺpkov na tvári môže znížiť ochranné vlastnosti masky v dôsledku zhoršenia kontaktu s pokožkou používateľa;
- Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou môžu u ľudí s citlivou pokožkou spôsobiť alergické reakcie. V takom prípade opustite rizikovú oblasť, odstráňte respirátor a vyhľadajte lekársku pomoc;
- Ak dôjde k nadmernému dýchaciemu odporu, vymeňte filtre. V prípade poškodenia alebo známkov opotrebovania respirátor vymeňte. Nepokúšajte sa tento produkt upravovať a opravovať.

Starostlivosť

V prípade kontaminácie vyčistite respirátor vlhkou obrúskou. Nepoužívajte rozpúšťadlá, oleje a abrazíva. V prípade potreby je možné masku dezinfikovať roztokom chlórnanu sodného. Masku po vyčistení alebo dezinfekcii vysušte pri izbovej teplote mimo priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla.

Preprava a skladovanie

Preprava je povolená akýmkoľvek druhom uzavretej prepravy, v súlade s aktuálnymi prepravnými pravidlami pre každý druh prepravy. Skladujte v obale od výrobcu pri teplotách od -10°C do +30°C a vlhkosti <80% mimo vykurovacích zariadení. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, vlhkosťou a agresívnym prostredím.

Životnosť

Prevádzkové trvanie produktu je regulované typickými priemyselnými osobnými ochrannými prostriedkami vydávajúcimi normy a používateľskou regulačnou dokumentáciou. Skladovateľnosť je 5 rokov od dátumu výroby.

Použitý výrobok zlikvidujte v súlade s platnými zákonnými požiadavkami.

Výrobca: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Miestnosť 315, №. 29, Taihubei, okres Tongzhou, Peking, Čínska ľudová Republika.

HU: Légzőkészülék. Használati utasítások.

A légzőkészülék egy személyi védőfelszerelés, amely a légzőrendszer védelmét szolgálja a nem mérgező aeroszolokkal szemben. Válassza ki a légzőkészüléket és a cserélhető szűrőket a szennyezőanyag típusának és koncentrációjának megfelelően. A termék megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425-ös rendeletnek, az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó műszaki előírásoknak és az EN 149 szabványoknak.

Teljes készlet

1. Légzőkészülék - 1 db.
2. Használati útmutató – 1 db.
3. Csomagolás – 1 db.

A termék műanyag félárlarc (1) formájú, cserélhető szűrőkkel (4), zárómandzsettával (2) és rögzítőpántokkal (3). Felhasznált anyagok: polipropilén, polivinil-klorid, nem szőtt szűrőanyag.

A légzőkészülék jelölése a megfelelő osztályjelzésből (FFP1), a légzőkészülék típusjelöléséből ("R" - újrafelhasználható) és az EN 149 szabványoknak való megfelelésből áll. További hatékonysági osztályozási információkat az 1. táblázatban talál.

Jelzés

FFP1 R EN 149

Táblázat 1. Szűrési hatékonysági osztályozás

Osztályozás	Leírás
FFP1	Szűrési hatékonyság: 80%. Védelem a nem mérgező és nem szálas részecskék ellen. Alacsony szűrési szint.
FFP2	Szűrési hatékonyság: 94%. Védelem a veszélyes és káros részecskék, gőz és füst ellen. Közepes szűrési szint.
FFP3	Szűrési hatékonyság: 99%. Védelem a veszélyes és káros részecskék, gőz és füst ellen. Magas szűrési szint.

Használat

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása negatív következményekkel járhat a felhasználó egészségére nézve. Használat előtt alaposan ellenőrizze a légzőkészülékek sérülések vagy szennyeződések szempontjából.

1. Vegye le magától az előkészített légzőkészüléket a szűrővel és a maszk orr részével.
 2. Szorosan zárja le a száját és az orrot maszkkal, az álltól kezdve.
 3. Rögzítse a légzőkészülék helyzetét a rugalmas pánttal (3) úgy, hogy a heveder áthaladjon a füleken. Húzza meg a hevederek végeit, amíg a légzőkészülék szorosan nem illeszkedik az arcához.
 4. Mély lélegzetvétellel ellenőrizze a feszséget, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a légzőkészülék oldalai körül.
 5. Szükség esetén állítsa be újra. Ne feledje, minél pontosabban van beállítva a légzőkészülék, annál magasabb védelmi szintet biztosít.
- A szűrőcsere eljárása.** Forgassa el a műanyag szűrőtartót az óramutató járásával ellentétes irányba. Válassza le a tartót és a használt szűrőt a maszkról. Helyezzen be egy új szűrőt, és forgassa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba ütközéssig.

Korlátozások

- A termék nem védi a légzőrendszert azbeszttől, pamutporttól, mérgező gőzöktől, gázoktól, ködtől, agresszív reagensektől, folyadékoktól. Ne használja robbanásveszélyes körülmények között, fokozott tűzveszélyes körülmények között és 17 térfogatszázaléknál kisebb oxigéntartalmú környezetben;
- Az arcszűrőzet jelenléte csökkentheti a maszk védő tulajdonságait a felhasználó bőrével való érintkezés romlása miatt;
- A bőrrel érintkező anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki az érzékeny bőrű embereknél. Ebben az esetben hagyja el a kockázati területet, vegye le a légzőkészüléket és kérjen orvosi segítséget;
- Cserélje ki a szűrőket, ha túlzott légzési ellenállás lép fel. Sérülés vagy kopás jelei esetén cserélje ki a légzőkészüléket. Ne próbálja módosítani és javítani ezt a terméket.

Gondoskodás

Tisztítsa meg a légzőkészüléket nedves szalvétával szennyeződés esetén. Ne használjon oldószereket, olajokat és súrolószereket. A légzőmaszk szükség esetén nátrium-hipoklorit oldattal fertőtleníthető. Szárítsa meg a maszkot tisztítás vagy fertőtlenítés után szobahőmérsékleten, távol a közvetlen napfénytől és hőforrásoktól.

Szállítás és tárolás

A fuvarozást bármilyen zárt fuvarozással engedélyezik, az egyes fuvarozási módokra érvényes szállítási szabályok szerint.

Tárolja a gyártó csomagolásában -10°C és +30°C közötti hőmérsékleten és <80% páratartalom mellett a fűtőberendezésektől távol. Óvja a közvetlen napfénytől, nedvességtől és agresszív környezettől.

Élettartam

A termék működési időtartamát a tipikus ipari személyi védőeszközöket kibocsátó szabványok és a felhasználói hatósági dokumentáció szabályozza. Az eltarthatóság a gyártástól számítót 5 év.

A használt terméket a hatályos törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Gyártó: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Szoba 315, № 29, Taihubei, Tongzhou kerület, Peking, Kínai Népköztársaság.

RO: Respirator. Instrucțiuni de utilizare.

Respiratorul este un echipament de protecție individuală conceput pentru a proteja sistemul respirator de aerosolii netoxici. Alegeți respiratorul și filtrele înlocuibile în funcție de tipul de poluant și concentrația acestuia. Produsul respectă Regulamentul 2016/425 pentru prevederile echipamentelor individuale de protecție, prevederile Regulamentului tehnic privind echipamentele individuale de protecție și standardul EN 149.

Set complet

1. Respirator - 1 buc.
2. Instrucțiuni de utilizare - 1 buc.
3. Ambalare - 1 buc.

Produsul are forma unei semi-mască de plastic (1), cu filtre înlocuibile (4), echipată cu manșetă de etanșare (2) și curele de fixare (3). Materiale folosite: polipropilenă, clorură de polivinil, material filtrant nețesut.

Marcajul respirator constă dintr-o indicație adecvată a clasei (FFP1), desemnarea tipului de respirație ("R" - reutilizabil) și conformitatea cu standardul EN 149. Consultați tabelul 1 pentru informații suplimentare privind clasificarea eficienței.

Marcare

FFP1 R EN 149

Tabelul 1. Clasificarea eficienței de filtrare

Clasificare	Descriere
FFP1	Eficiența filtrului: 80%. Protecție împotriva particulelor netoxice și nefibroase. Nivel scăzut de filtrare.
FFP2	Eficiența filtrului: 94%. Protecție împotriva particulelor periculoase și nocive, a aburului și a fumului. Nivel mediu de filtrare.
FFP3	Eficiența filtrului: 99%. Protecție împotriva particulelor periculoase și nocive, a aburului și a fumului. Nivel de filtrare ridicat.

Utilizare

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. Ignorarea cerințelor instrucțiunilor poate avea consecințe negative asupra sănătății utilizatorului. Efectuați o inspecție detaliată a aparatului respirator pentru deteriorare sau contaminare înainte de utilizare.

1. Luați respiratorul pregătit cu filtrul în jos și partea nasului mască departe de dvs.
2. Închideți bine gura și nasul cu o mască, începând de la bărbie.
3. Fixați poziția respirator cu cureaua elastică (3) astfel încât cureaua să treacă peste urechi. Strângeți capetele curelelor până când aparatul respirator se potrivește perfect pe fața dvs.
4. Verificați etanșeitatea respirând adânc și asigurați-vă că nu există scurgeri în jurul părților laterale ale respiratorului.
5. Reajustați dacă este necesar. Amintiți-vă, cu cât respirația este reglată mai precis, cu atât este mai mare nivelul de protecție.

Procedura de înlocuire a filtrului. Rotiți dispozitivul de fixare a filtrului de plastic în sens invers acelor de ceasornic. Separați dispozitivul de reținere și filtrul folosit de mască. Instalați un filtru nou și rotiți încuietoarea în sensul acelor de ceasornic până când se oprește.

Restricții

- Produsul nu este destinat să protejeze sistemul respirator de azbest, praf de bumbac, vapori toxici, gaze, ceață, reactivi agresivi, lichide. A nu se utiliza în condiții de explozie, în condiții de pericol crescut de incendiu și într-un mediu cu conținut de oxigen <17% în volum;
- Prezența părului facial poate scădea proprietățile protectoare ale măștii datorită deteriorării contactului cu pielea utilizatorului;
- Materialele care intră în contact cu pielea pot provoca reacții alergice la persoanele cu piele sensibilă. În acest caz, părăsiți zona de risc, scoateți respiratorul și solicitați ajutor medical;
- Înlocuiți filtrele dacă apare rezistență excesivă la respirație. Înlocuiți aparatul respirator în caz de deteriorare sau semne de uzură. Nu încercați să modificați și să reparați acest produs.

Îngrijire

Curățați aparatul respirator cu un șervețel umed în caz de contaminare. Nu folosiți solvenți, uleiuri și abrazivi. Maska respiratorie poate fi igienizată cu soluție de hipoclorit de sodiu dacă este necesar. Uscați masca după curățare sau dezinfecție la temperatura camerei departe de lumina directă a soarelui și sursele de căldură.

Transport și depozitare

Transportul este permis prin orice tip de transport închis, în conformitate cu regulile de transport în vigoare pentru fiecare tip de transport.

Depozitați în ambalajul producătorului la temperaturi de la -10°C până la +30°C și umiditate <80% departe de dispozitivele de încălzire. Protejați de lumina directă a soarelui, umiditate și medii agresive.

Durata de viață

Durata de funcționare a produsului este reglementată de normele de eliberare a echipamentelor de protecție personală tipice din industrie și documentația de reglementare a utilizatorului. Perioada de valabilitate este de 5 ani de la data fabricației.

Aruncați produsul folosit în conformitate cu cerințele legale în vigoare.

Producător: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubelli, districtul Tongzhou, Beijing, Republica Populară Chineză.

ВГ: Респиратор. Инструкции за работа.

Респираторът е лично защитно средство, предназначено да предпазва дихателната система от нетоксични аерозоли. Изберете респиратора и сменяемите филтри според вида на замърсителя и неговата концентрация. Продуктът е в съответствие с Регламент 2016/425 относно разпоредбите за лични предпазни средства, Техническият регламент относно разпоредбите за лични предпазни средства и стандарт EN 149.

Пълен комплект

1. Респиратор - 1 бр.
2. Инструкция за експлоатация – 1 бр.
3. Опаковка – 1 бр.

Продуктът е под формата на пластмасова полумаска (1), със сменяеми филтри (4), оборудвана с уплътнителен маншет (2) и фиксиращи ленти (3). Използвани материали: полипропилен, поливинилхлорид, нетъкан филтриращ материал.

Маркировката на респиратора се състои от обозначение за подходящ клас (FFP1), обозначение на типа на респиратора ("R" - за многократна употреба) и съответствие със стандарта EN 149. Вижте таблица 1 за допълнителна информация за класификация на ефективността.

Таблица 1. Класификация на ефективността на филтриране

Класификация	Описание
FFP1	Ефективност на филтъра: 80%. Защита от нетоксични и невлакнести частици. Ниско ниво на филтриране.
FFP2	Ефективност на филтъра: 94%. Защита срещу опасни и вредни частици, пара и дим. Средно ниво на филтриране.
FFP3	Ефективност на филтъра: 99 %. Защита срещу опасни и вредни частици, пара и дим. Високо ниво на филтриране.

Използване

Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба. Пренебрегването на изискванията на инструкциите може да доведе до негативни последици за здравето на потребителя. Извършете подробна проверка на респиратора за повреда или замърсяване преди употреба.

1. Отстранете от себе си подготовения респиратор с филтъра надолу и носната част на маската.
2. Затворете плътно устата и носа с маска, като започнете от брадичката.
3. Фиксирайте позицията на респиратора с еластичната лента (3), така че лентата да минава през ушите. Затегнете краищата на лентите, докато респираторът прилепне плътно към лицето ви.
4. Проверете за плътност, като поемете дълбоко въздух и се уверете, че няма течове около страните на респиратора.
5. Регулирайте отново, ако е необходимо. Не забравяйте, че колкото по-точно е настроен респираторът, толкова по-високо ниво на защита осигурява.

Процедура за смяна на филтъра. Завъртете пластмасовия държач на филтъра обратно на часовниковата стрелка. Отделете държача и използвания филтър от маската. Поставете нов филтър и завъртете ключалката по посока на часовниковата стрелка, докато спре.

Ограничения

- Продуктът не е предназначен за защита на дихателната система от азбест, памучен прах, токсични пари, газове, мъгла, агресивни реактиви, течности. Да не се използва при експлозивни условия, при повишена опасност от пожар и в среда с <17% съдържание на кислород по обем;
- Наличието на окосмяване по лицето може да намали защитните свойства на маската поради влошаване на контакта с кожата на потребителя;
- Материалите в контакт с кожата могат да причинят алергични реакции при хора с чувствителна кожа. В този случай напуснете рисковата зона, свалете респиратора и потърсете медицинска помощ;
- Сменете филтрите, ако възникне прекомерно съпротивление при дишане. Сменете респиратора в случай на повреда или признаци на износване. Не се опитвайте да модифицирате и ремонтирате този продукт.

Грижа

Почистете респиратора с мокра салфетка в случай на замърсяване. Не използвайте разтворители, масла и абразиви. Респираторната маска може да се дезинфекцира с разтвор на натриев хипохлорит, ако е необходимо. Изсушете маската след почистване или дезинфекция на стайна температура далеч от пряка слънчева светлина и източници на топлина.

Транспорт и съхранение

Транспортирането е разрешено с всякакъв вид затворен транспорт, в съответствие с действащите правила за транспортиране за всеки вид транспорт.

Да се съхранява в опаковка на производителя при температури от -10°C до +30°C и влажност на въздуха <80% далеч от нагревателни уреди. Пазете от пряка слънчева светлина, влага и агресивни среди.

Срок на експлоатация

Продължителността на работа на продукта се регулира от типичните норми за издаване на лични предпазни средства в индустрията и регулаторната документация на потребителя. Срокът на годност е 5 години от датата на производство. Извършете използвания продукт в съответствие с изискванията на действащото законодателство.

Производител: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Стая 315, № 29, Taihubei, район Tongzhou, Пекин, Китайска Народна Република.

SI: Respirator. Navodila za uporabo.

Respirator je osebna zaščitna oprema, namenjena zaščiti dihalnih poti pred nestrupenimi aerosoli. Respirator in zamenljive filtre izberite glede na vrsto onesnaževala in njegovo koncentracijo. Izdelek je v skladu z Uredbo 2016/425 o določbah o osebni zaščitni opremi, Tehnični uredbi o osebni zaščitni opremi in standardu EN 149.

Popoln komplet

1. Respirator - 1 kos.
2. Navodila za uporabo – 1 kos.
3. Embalaža – 1 kos.

Izdelek ima obliko plastične polmaske (1), z zamenljivimi filtri (4), opremljeno s tesnilno manšeto (2) in pritrdilnimi trakovi (3). Uporabljeni materiali: polipropilen, polivinilklorid, netkani filtrirni material.

Oznaka respiratorja je sestavljena iz oznake ustreznega razreda (FFP1), oznake tipa respiratorja ("R" - za večkratno uporabo) in skladnosti s standardom EN 149. Za dodatne informacije o klasifikaciji učinkovitosti glejte tabelo 1.

Označevanje

FFP1 R EN 149

Preglednica 1. Razvrstitev učinkovitosti filtriranja

Klasifikacija	Opis
FFP1	Učinkovitost filtra: 80%. Zaščita pred nestrupenimi in nevlaknatimi delci. Nizka stopnja filtriranja.
FFP2	Učinkovitost filtra: 94%. Zaščita pred nevarnimi in škodljivimi delci, paro in dimom. Srednja stopnja filtriranja.
FFP3	Učinkovitost filtra: 99%. Zaščita pred nevarnimi in škodljivimi delci, paro in dimom. Visoka stopnja filtriranja.

Uporaba

Pred uporabo natančno preberite navodila. Neupoštevanje zahtev navodil lahko povzroči negativne posledice za zdravje uporabnika. Pred uporabo izvedite natančen pregled respiratorja glede poškodb ali kontaminacije.

1. Pripravljen respirator s filtrom navzdol in nosnim delom maske vzemite stran od sebe.
2. Tesno zaprite usta in nos z masko, začenši od brade.
3. Fiksirajte položaj respiratorja z elastičnim trakom (3), tako da trak poteka čez ušesa. Zategnite konce trakov, dokler se respirator tesno prilega obrazu.
4. Preverite tesnost tako, da globoko vdihnete in se prepričate, da okoli strani respiratorja ne pušča.

Postopek zamenjave filtra. Obrnite plastični nosilec filtra v nasprotni smeri urinega kazalca. Ločite držalo in uporabljen filter od maske. Namestite nov filter in zavrtite ključavnico v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi.

Omejitve

- Izdelek ni namenjen za zaščito dihalnih poti pred azbestom, bombažnim prahom, strupenimi hlapi, plini, meglo, agresivnimi reagenti, tekočinami. Ne uporabljajte v eksplozivnih pogojih, v pogojih povečane požarne nevarnosti in v okolju z <17% vsebnosti kisika po prostornini;
- Prisotnost dlak na obrazu lahko zmanjša zaščitne lastnosti maske zaradi poslabšanja stika s kožo uporabnika;
- Materiali v stiku s kožo lahko pri ljudeh z občutljivo kožo povzročijo alergijske reakcije. V tem primeru zapustite rizično območje, odstranite respirator in poiščite zdravniško pomoč;
- Zamenjajte filtre, če se pojavi prevelik upor pri dihanju. V primeru poškodb ali znakov obrabe zamenjajte respirator. Ne poskušajte spreminjati in popravljati tega izdelka.

Skrb

V primeru kontaminacije respirator očistite z mokrim prtičkom. Ne uporabljajte topil, olj in abrazivnih sredstev. Respiratorno masko lahko po potrebi razkužite z raztopino natrijevega hipoklorita. Po čiščenju ali razkuževanju masko posušite na sobni temperaturi stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.

Prevoz in skladiščenje

Prevoz je dovoljen s katero koli vrsto zaprtega prevoza, v skladu z veljavnimi prevoznimi pravili za posamezno vrsto prevoza. Hraniti v embalaži proizvajalca pri temperaturah od -10°C do +30°C in vlažnosti <80% stran od grelnih naprav. Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, vlago in agresivnimi okolji.

Življenjska doba

Trajanje delovanja izdelka je urejeno z normami za izdajo tipične industrijske osebne zaščitne opreme in regulativno dokumentacijo uporabnika. Rok uporabnosti je 5 let od datuma proizvodnje.

Uporabljeni izdelek zavrzite v skladu z zahtevami veljavne zakonodaje.

Proizvajalec: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Soba 315, № 29, Taihubei, okrožje Tongzhou, Peking, Ljudska Republika Kitajska.

IT: Respiratore. Istruzioni per l'uso.

Il respiratore è un dispositivo di protezione individuale progettato per proteggere l'apparato respiratorio da aerosol non tossici. Scegli il respiratore e i filtri sostituibili in base al tipo di inquinante e alla sua concentrazione. Il prodotto è conforme al Regolamento 2016/425 per le disposizioni in materia di dispositivi di protezione individuale, al Regolamento Tecnico per le disposizioni in materia di Dispositivi di Protezione Individuale e alla norma EN 149.

Set completo

1. Respiratore - 1 pz.
2. Istruzioni per l'uso - 1 pz.
3. Imballaggio - 1 pz.

Il prodotto ha la forma di una semimaschera in plastica (1), con filtri sostituibili (4), dotata di cuffia di tenuta (2) e cinghie di fissaggio (3). Materiali utilizzati: polipropilene, cloruro di polivinile, materiale filtrante non tessuto.

La marcatura del respiratore consiste nell'indicazione della classe appropriata (FFP1), nella designazione del tipo di respiratore ("R" - riutilizzabile) e nella conformità alla norma EN 149. Vedere la tabella 1 per ulteriori informazioni sulla classificazione dell'efficienza.

Označevanje

FFP1 R EN 149

Tabella 1. Classificazione dell'efficienza di filtrazione

Classificazione	Descrizione
FFP1	Efficienza del filtro: 80%. Protezione contro le particelle non tossiche e non fibrose. Livello di filtrazione basso.
FFP2	Efficienza del filtro: 94%. Protezione contro particelle pericolose e nocive, vapore e fumo. Livello di filtrazione medio.
FFP3	Efficienza del filtro: 99%. Protezione contro particelle pericolose e nocive, vapore e fumo. Livello di filtrazione alto.

Utilizzo

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Il mancato rispetto dei requisiti di istruzione può causare conseguenze negative per la salute dell'utente. Eseguire un'ispezione dettagliata del respiratore per danni o contaminazione prima dell'uso.

1. Allontana da te il respiratore preparato con il filtro rivolto verso il basso e la parte nasale della maschera.
2. Chiudere bene la bocca e il naso con una mascherina, partendo dal mento.
3. Fissare la posizione del respiratore con la fascia elastica (3) in modo che la fascia passi sopra le orecchie. Stringere le estremità delle cinghie finché il respiratore non aderisce perfettamente al viso.
4. Verificare la tenuta facendo un respiro profondo e assicurarsi che non vi siano perdite attorno ai lati del respiratore.
5. Regolare nuovamente se necessario. Ricorda, più precisamente il respiratore è regolato, maggiore è il livello di protezione che fornisce.

Procedura di sostituzione del filtro. Ruotare il fermo del filtro in plastica in senso antiorario. Separare il fermo e il filtro usato dalla maschera. Installare un nuovo filtro e ruotare il blocco in senso orario fino all'arresto.

Restrizioni

- Il prodotto non è destinato a proteggere le vie respiratorie da amianto, polvere di cotone, vapori tossici, gas, nebbia, reagenti aggressivi, liquidi. Non utilizzare in condizioni esplosive, in condizioni di elevato pericolo di incendio e in un ambiente con contenuto di ossigeno <17% in volume;
- La presenza di peli facciali può diminuire le proprietà protettive della maschera a causa del deterioramento del contatto con la pelle dell'utilizzatore;
- I materiali a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche alle persone con pelle sensibile. In questo caso, abbandonare l'area a rischio, rimuovere il respiratore e rivolgersi a un medico;
- Sostituire i filtri se si verifica un'eccessiva resistenza respiratoria. Sostituire il respiratore in caso di danni o segni di usura. Non tentare di modificare e riparare questo prodotto.

Cura

Pulire il respiratore con un panno umido in caso di contaminazione. Non utilizzare solventi, oli e abrasivi. La maschera respiratoria può essere disinfettata con soluzione di ipoclorito di sodio, se necessario. Asciugare la maschera dopo la pulizia o la disinfezione a temperatura ambiente, lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

Trasporto e stoccaggio

Il trasporto è consentito con qualsiasi tipo di trasporto chiuso, in conformità con le norme di trasporto vigenti per ogni tipo di trasporto. Conservare nella confezione del produttore a temperature da -10°C a +30°C e umidità <80% lontano da dispositivi di riscaldamento. Proteggere dalla luce solare diretta, dall'umidità e dagli ambienti aggressivi.

Vita di servizio

La durata operativa del prodotto è regolata dalle norme di emissione dei dispositivi di protezione individuale tipici del settore e dalla documentazione normativa dell'utente. La durata è di 5 anni dalla data di produzione.

Smaltire il prodotto usato secondo le disposizioni di legge vigenti.

Produttore: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubeli, distretto di Tongzhou, Pechino, Repubblica Popolare Cinese.

ES: Respirador. Instrucciones de operación.

El respirador es un equipo de protección personal diseñado para proteger el sistema respiratorio de aerosoles no tóxicos. Elija el respirador y los filtros reemplazables según el tipo de contaminante y su concentración. El producto cumple con el Reglamento 2016/425 de disposiciones de equipos de protección personal, el Reglamento Técnico de disposiciones de Equipos de Protección Individual y la norma EN 149.

Juego completo

1. Respirador - 1 ud.
2. Manual de instrucciones - 1 ud.
3. Embalaje - 1 ud.

Marcaje

FFP1 R EN 149

El producto tiene la forma de una media máscara de plástico (1), con filtros reemplazables (4), equipada con un manguito de sellado (2) y correas de fijación (3). Materiales utilizados: polipropileno, cloruro de polivinilo, material filtrante no tejido.

La marca del respirador consiste en la indicación de clase adecuada (FFP1), la designación del tipo de respirador ("R" - reutilizable) y el cumplimiento de la norma EN 149. Consulte la tabla 1 para obtener información adicional sobre la clasificación de la eficiencia.

Tabla 1. Clasificación de la eficacia filtrante

Clasificación	Descripción
FFP1	Eficacia del filtro: 80%. Protección contra partículas no tóxicas y no fibrosas. Bajo nivel de filtración.
FFP2	Eficacia del filtro: 94%. Protección contra partículas peligrosas y nocivas, vapor y humo. Nivel de filtración medio.
FFP3	Eficacia del filtro: 99%. Protección contra partículas peligrosas y nocivas, vapor y humo. Alto nivel de filtración.

Uso

Lea atentamente las instrucciones antes de usar. Ignorar los requisitos de instrucción puede tener consecuencias negativas para la salud del usuario. Realice una inspección detallada del respirador en busca de daños o contaminación antes de usarlo.

1. Aleje el respirador preparado con el filtro hacia abajo y la parte nasal de la máscara.
2. Cierra bien la boca y la nariz con una mascarilla, comenzando por la barbilla.
3. Fije la posición del respirador con la correa elástica (3) de modo que la correa pase sobre las orejas. Apriete los extremos de las correas hasta que el respirador se ajuste perfectamente a su cara.
4. Verifique el ajuste respirando profundamente y asegúrese de que no haya fugas alrededor de los lados del respirador.
5. Vuelva a ajustar si es necesario. Recuerde, cuanto más precisamente se ajusta el respirador, mayor nivel de protección proporciona.

Procedimiento de reemplazo del filtro. Gire el retenedor del filtro de plástico en sentido contrario a las agujas del reloj. Separe el retenedor y el filtro usado de la mascarilla. Instale un filtro nuevo y gire la traba en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

Restricciones

- El producto no está diseñado para proteger el sistema respiratorio del asbesto, polvo de algodón, vapores tóxicos, gases, niebla, reactivos agresivos, líquidos. No lo use en condiciones explosivas, en condiciones de mayor peligro de incendio y en un ambiente con <17% de contenido de oxígeno por volumen;
- La presencia de vello facial puede disminuir las propiedades protectoras de la máscara debido al deterioro del contacto con la piel del usuario;
- Los materiales en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. En este caso, abandone el área de riesgo, retire el respirador y busque ayuda médica;
- Reemplace los filtros si se presenta una resistencia excesiva a la respiración. Reemplace el respirador en caso de daños o signos de desgaste. No intente modificar ni reparar este producto.

Cuidado

Limpie el respirador con una servilleta húmeda en caso de contaminación. No utilice disolventes, aceites y abrasivos. La máscara del respirador se puede desinfectar con una solución de hipoclorito de sodio si es necesario. Seque la máscara después de la limpieza o desinfección a temperatura ambiente lejos de la luz solar directa y fuentes de calor.

Transporte y almacenamiento

Se permite el transporte por cualquier tipo de transporte cerrado, de acuerdo con las normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Almacenar en el empaque del fabricante a temperaturas de -10°C a +30°C y humedad <80% lejos de dispositivos de calefacción. Proteger de la luz solar directa, la humedad y los ambientes agresivos.

Vida de servicio

La duración operativa del producto está regulada por las normas de emisión de equipos de protección personal típicas de la industria y la documentación reglamentaria del usuario. La vida útil es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

Desheche el producto usado de acuerdo con los requisitos de la ley vigente.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Habitación 315, Nº 29, Taihubeli, distrito de Tongzhou, Beijing, República Popular de China.

PT: Respirador. Instruções de operação.

Respirador é um equipamento de proteção individual projetado para proteger o sistema respiratório de aerossóis não tóxicos. Escolha o respirador e os filtros substituíveis de acordo com o tipo de poluente e sua concentração. O produto está em conformidade com o Regulamento 2016/425 para provisões de equipamentos de proteção individual, o Regulamento Técnico de provisões de Equipamentos de Proteção Individual e a norma EN 149.

Conjunto completo

1. Respirador - 1 unid.
2. Instruções de operação – 1 unid.
3. Embalagem – 1 unid.

O produto tem a forma de uma meia-máscara de plástico (1), com filtros substituíveis (4), equipada com um manguito de vedação (2) e cintas de fixação (3). Materiais usados: polipropileno, policloreto de vinila, material filtrante não tecido.

A marcação do respirador consiste na indicação de classe apropriada (FFP1), designação do tipo de respirador ("R" - reutilizável) e conformidade com o padrão EN 149. Consulte a tabela 1 para obter informações adicionais sobre classificação de eficiência.

Marcação

FFP1 R EN 149

Tabela 1. Classificação da eficiência de filtragem

Classificação	Descrição
FFP1	Eficiência do filtro: 80%. Protecção contra partículas não tóxicas e não fibrosas. Baixo nível de filtração.
FFP2	Eficácia de filtragem: 94%. Protecção contra as partículas perigosas e nocivas, vapor e fumo. Nível de filtração médio.
FFP3	Eficácia de filtragem: 99%. Protecção contra as partículas perigosas e nocivas, vapor e fumo. Alto nível de filtração.

Usando

Por favor, leia as instruções cuidadosamente antes de usar. O descumprimento dos requisitos de instrução pode acarretar consequências negativas para a saúde do usuário. Realize uma inspeção detalhada do respirador quanto a danos ou contaminação antes de usar.

1. Leve o respirador preparado com o filtro para baixo e a parte nasal da máscara longe de você.
2. Feche bem a boca e o nariz com uma máscara, começando pelo queixo.
3. Fixe a posição do respirador com a cinta elástica (3) de forma que a cinta passe sobre as orelhas. Aperte as pontas das tiras até que o respirador se ajuste perfeitamente ao seu rosto.
4. Verifique o aperto respirando fundo e certifique-se de que não haja vazamentos nas laterais do respirador.
5. Reajuste se necessário. Lembre-se, quanto mais precisamente o respirador for ajustado, maior o nível de proteção que ele oferece.

Procedimento de substituição do filtro. Gire o retentor do filtro de plástico no sentido anti-horário. Separe o retentor e o filtro usado da máscara. Instale um novo filtro e gire a trava no sentido horário até que pare.

Restrições

- O produto não se destina a proteger o sistema respiratório de amianto, pó de algodão, vapores tóxicos, gases, névoa, reagentes agressivos, líquidos. Não use em condições explosivas, em condições de maior perigo de incêndio e em um ambiente com teor de oxigênio <17% por volume;
- A presença de pelos faciais pode diminuir as propriedades protetoras da máscara devido à deterioração do contato com a pele do usuário;
- Materiais em contato com a pele podem causar reações alérgicas em pessoas com pele sensível. Neste caso, saia da área de risco, retire o respirador e procure ajuda médica;
- Substitua os filtros se ocorrer resistência respiratória excessiva. Substitua o respirador em caso de danos ou sinais de desgaste. Não tente modificar e reparar este produto.

Cuidado

Limpe o respirador com um guardanapo úmido em caso de contaminação. Não use solventes, óleos e abrasivos. A máscara do respirador pode ser higienizada com solução de hipoclorito de sódio, se necessário. Seque a máscara após a limpeza ou desinfecção à temperatura ambiente, longe da luz solar direta e de fontes de calor.

Transporte e armazenamento

O transporte é permitido por qualquer tipo de transporte fechado, de acordo com as regras de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Armazene na embalagem do fabricante em temperaturas de -10°C a +30°C e umidade <80% longe de dispositivos de aquecimento. Proteger da luz solar direta, umidade e ambientes agressivos.

Vida de serviço

A duração operacional do produto é regulada pelas normas típicas de emissão de equipamentos de proteção individual da indústria e pela documentação regulamentar do usuário. O prazo de validade é de 5 anos a partir da data de fabricação.

Descarte o produto usado de acordo com as exigências da legislação vigente.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Quarto 315, Nº 29, Taihubeli, distrito de Tongzhou, Pequim, República Popular da China.

GR: Αναπνευστήρας. Οδηγίες λειτουργίας.

Ο αναπνευστήρας είναι ένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας που έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το αναπνευστικό σύστημα από μη τοξικά αερολύματα. Επιλέξτε τον αναπνευστήρα και τα αντικαταστάσιμα φίλτρα ανάλογα με τον τύπο του ρύπου και τη συγκέντρωσή του. Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό 2016/425 για τις διατάξεις για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, τον Τεχνικό Κανονισμό Εξοπλισμού Ατομικής Προστασίας και το πρότυπο EN 149.

Πλήρες σετ

1. Αναπνευστήρας - 1 τεμ.
2. Οδηγίες λειτουργίας - 1 τεμ.
3. Συσκευασία - 1 τεμ.

Το προϊόν έχει τη μορφή πλαστικής μιάσας μίαςκας (1), με αντικαταστάσιμα φίλτρα (4), εξοπλισμένη με μανσέτα στεγανοποίησης (2) και ιμάντες στερέωσης (3). Χρησιμοποιούνται υλικά: πολυπροπυλένιο, χλωριούχο πολυβινύλιο, μη υφαντό υλικό φιλτραρίσματος.

Η σήμανση του αναπνευστήρα αποτελείται από την κατάλληλη ένδειξη κλάσης (FFP1), την ονομασία τύπου αναπνευστήρα ("R" - επαναχρησιμοποιήσιμη) και τη συμμόρφωση με το πρότυπο EN 149. Δείτε τον πίνακα 1 για πρόσθετες πληροφορίες ταξινόμησης απόδοσης.

Πίνακας 1. Ταξινόμηση της απόδοσης φιλτραρίσματος

Ταξινόμηση	Περιγραφή
FFP1	Απόδοση φίλτρου: 80%. Προστασία από μη τοξικά και μη ινώδη σωματίδια. Χαμηλό επίπεδο φιλτραρίσματος.
FFP2	Απόδοση φίλτρου: 94%. Προστασία από επικίνδυνα και επιβλαβή σωματίδια, ατμό και καπνό. Μεσαίο επίπεδο φιλτραρίσματος.
FFP3	Αποδοτικότητα φίλτρου: 99%. Προστασία από επικίνδυνα και επιβλαβή σωματίδια, ατμό και καπνό. Υψηλό επίπεδο φιλτραρίσματος.

Χρήση

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η παράβλεψη των απαιτήσεων των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει αρνητικές συνέπειες για την υγεία του χρήστη. Πραγματοποιήστε λεπτομερή έλεγχο του αναπνευστήρα για ζημιά ή μόλυνση πριν από τη χρήση.

1. Πάρτε τον έτοιμο αναπνευστήρα με το φίλτρο προς τα κάτω και το ρινικό τμήμα της μίαςκας μακριά από εσάς.
2. Κλείστε σφιχτά το στόμα και τη μύτη με μια μάσκα, ξεκινώντας από το πηγούνι.
3. Στερεώστε τη θέση του αναπνευστήρα με τον ελαστικό ιμάντα (3) έτσι ώστε ο ιμάντας να περνά πάνω από τα αυτιά. Σφίξτε τα άκρα των ιμάντων μέχρι ο αναπνευστήρας να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπό σας.
4. Ελέγξτε για σφίξιμο παίρνοντας μια βαθιά αναπνοή και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές γύρω από τις πλευρές του αναπνευστήρα.
5. Ρυθμίστε ξανά εάν χρειάζεται. Θυμηθείτε, όσο πιο ακριβής είναι η ρύθμιση της αναπνευστικής συσκευής, τόσο υψηλότερο επίπεδο προστασίας παρέχει.

Διαδικασία αντικατάστασης φίλτρου. Περιστρέψτε το πλαστικό συγκράτησης φίλτρου αριστερόστροφα. Διαχωρίστε το συγκρατητήρα και το χρησιμοποιημένο φίλτρο από τη μάσκα. Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο και τυρίστε την κλειδαριά δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει.

Περιορισμοί

- Το προϊόν δεν προορίζεται για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος από αμίαντο, σκόνη βαμβακιού, τοξικούς ατμούς, αέρια, ομίχλη, επιθετικά αντιδραστήρια, υγρά. Να μη χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές συνθήκες, σε συνθήκες αυξημένου κινδύνου πυρκαγιάς και σε περιβάλλον με <17% κατ' όγκο περιεκτικότητα σε οξυγόνο;
- Η παρουσία τριχών στο πρόσωπο μπορεί να μειώσει τις προστατευτικές ιδιότητες της μίαςκας λόγω της επιδείνωσης της επαφής με το δέρμα του χρήστη;
- Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα. Σε αυτή την περίπτωση, αφίστε την περιοχή κινδύνου, αφαιρέστε τον αναπνευστήρα και αναζητήστε ιατρική βοήθεια;
- Αντικαταστήστε τα φίλτρα εάν παρουσιαστεί υπερβολική αντίσταση στην αναπνοή. Αντικαταστήστε τον αναπνευστήρα σε περίπτωση ζημιάς ή σημάδιων φθοράς. Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε και να επισκευάσετε αυτό το προϊόν.

Φροντίδα

Καθαρίστε τον αναπνευστήρα με μια βρεγμένη χαρτοπετσάτα σε περίπτωση μόλυνσης. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, λάδια και λειαντικά. Η μάσκα αναπνευστήρα μπορεί να απολυμανθεί με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου εάν είναι απαραίτητο. Στεγνώστε τη μάσκα μετά τον καθαρισμό ή την απολύμανση σε θερμοκρασία δωματίου μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και πηγές θερμότητας.

Μεταφορά και αποθήκευση

Η μεταφορά επιτρέπεται με οποιοδήποτε είδος κλειστής μεταφοράς, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες μεταφοράς για κάθε είδος μεταφοράς.

Φυλάσσετε τη συσκευασία του κατασκευαστή σε θερμοκρασίες από -10°C έως +30°C και υγρασία <80% μακριά από συσκευές θέρμανσης. Προστατέψτε από το άμεσο ηλιακό φως, την υγρασία και τα επιθετικά περιβάλλοντα.

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια λειτουργίας του προϊόντος ρυθμίζεται από τα τυπικά πρότυπα έκδοσης εξοπλισμού ατομικής προστασίας της βιομηχανίας και την κανονιστική τεκμηρίωση του χρήστη. Η διάρκεια ζωής είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

Κατασκευαστής: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Δωμάτιο 315, № 29, Taihubelli, περιοχή Tongzhou, Πεκίνο, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.